Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quản Huỳnh Chiếu Đẳng)

NAM THỨ NĂM ★ SỐ 1020 GIÁ 2$ ★ THỨ HAI 6-12-1965

thời luận

THONG-TIN ✦ BINH-LUAN ✦ VA KIEN-THIET

Chủ-nhiệm kiêm Chủ-bút : NGHIÊM XUÂN HIỀN ● TOÀ SOẠN VÀ TRỊ SỰ : 224 Gia Long Saigon ● Giấy nói: 21.998

Những tuần lễ tới đây

CHIẾN-CUỘC VIỆT-NAM SẼ ĐƯỢC MỞ RỘNG ở dưới đất VÀ TRÊN KHÔNG

HOA THỊNH ĐỐN (AFP). — Ngay sau bữa ăn đêm do bà trưởng Quốc phòng Robert McNamara tổ Sai-gon trở về Hoa Thịnh Đốn, tất cả những tin tức thảo thảo được từ những nguồn tin có thẩm quyền ở Hoa Kỳ đều cho biết rằng trong những tuần lễ tới đây, chiến cuộc ở Việt Nam sẽ được mở rộng trên cả hai lãnh vực dưới đất và trên không.

Ông McNamara sẽ bội đàm ngày mai với tổng thống Johnson và các vị cố vấn của tổng thống. Trong cuộc bội đàm này, ông McNamara sẽ đệ trình tổng thống Johnson một số kế hoạch nhằm gia tăng quân số Mỹ, xác tiến việc chiến bị một hà tầng cơ sở vì đại và vững bền, và quyết định những chiến thuật mới cần thiết theo đó VC Việt Cộng bị kích để chuyển sang trận địa chiến.

Mặc dầu từ mấy tháng nay, các lực lượng Hoa kỳ đã đặt được

xem tiếp ❷ trang 4

CHƯA TỪNG CÓ Ở PHÁP VÀ ÂU-CHÂU

Một đám cưới theo nghi-lễ Phật-giáo CỦA ĐÔI VỢ CHỒNG PHÁP tại một chùa V. N. ở Paris

HÌNH TRÊN từ trái qua mặt : (1) Bà Đại sứ Trần văn Khá, (2) Bà Đặc SOBHITA, (3) cô dâu và chồng trẻ.

Các bạn Âu châu là một đám cưới như ấy chưa từng có ở Pháp quốc và Âu châu. Cuộc lễ này tổ chức mới đây, đúng theo tuyệt đối theo nghi-lễ Phật-giáo, cũng theo đúng tuyệt đối theo nghi-thức Phật-giáo, cũng theo đúng tuyệt đối theo nghi-thức Phật-giáo, cũng theo đúng tuyệt đối theo nghi-thức Phật-giáo.

Cô dâu là một đứa con gái Pháp quốc và Âu châu. Cuộc lễ này tổ chức mới đây, đúng theo

SOI GƯƠNG KIM CỔ

TÀI CHÁNH TRỊ

của LÝ THẾ ĐẠI (Đường Thái Tôn)

(Tiếp theo)

Thế, sau khi đã dẹp, ông lên cùng quan binh ở Tây Thương là Lưu Văn Tiến đóng ở bắc bình chạ Ly Ông ở đây bình.

Lúc ấy, phía nghĩa binh theo tiếp quản lấy đất Tây Thương thì tên thái nhân Tô Ca Ca Đa Vương lên ngôi thế, Đang để lên đóng nước kết A Cương đã lên làm Thái thượng hoàng.

Chúng bàn Hữu Đang để bị một tướng bộ hạ là Vũ văn hóa Cấp giết.

Thái vương vốn nhu nhược bất tài, bèt nhường ngôi cho Uyển.

Uyển tự chức Đường Công lên chức Đường vương, rồi lên làm Hoàng đế, lấy niên nghiệp Đương Thiên (trị lịch 618).

Ly Uyển lên ngôi xong là Đường Cao tổ, đóng đô tại Trường an (ở Tây An) phong cho Thế Đa Lâm Thương thư Tiết Ngọc việc binh chính) sau lại phong cho chức Tần vương.

Mà ấn minh định thì bắc, Cao tổ phong cho con là Lý Kiến Thành làm Thái tử và người con út là Nguyên Cát là Tề vương.

Lúc đó tình nước hãy còn nhiều người chống chế nay vừa bình, gió chế khó xong bà, mà bên ngoài thì có Đột Quyết một quốc gia rất mạnh thường quấy nhiễu làm được vào lãnh thổ Trung quốc.

Đường Cao Tổ thường phải cho ra con cầm quân đi đánh dẹp, song Thái tử và Tề vương mỗi khi xuất quân đều xin theo, riêng Tần vương phong mạnh đánh đâu được đấy. Chiến công hiển hách của Tần vương được tổ ca ngợi khắp miền quan hậu, đem thanh binh cho miền giang tả, quét sạch giặc cướp ở Hà nam v.v.

Chỉ trong vài năm mà những tay đã bỉ thái biết như Vương thế Sung Ly Mật, Đậu kiến Đức v.v... đều bị tiêu tan.

Uy thế của Tần vương (Thế Dân) vang lừng như sấm, ai phu thiên hạ đều ngưỡng mộ tên là bướng và Thương hy Thái tổ.

Nhưng bằng vào cách nghĩa Hoàng đế thì Cao Tổ, nhưng thực quyền vẫn thuộc tay binh bị đều ở trong tay Thế Dân.

Do đó mà sinh ra chiến tranh lạnh giữa Thái tử và Tần vương. Tề vương giúp bên với Thái tử để đem gần Tần vương.

Mà việc khó nghĩ làm cho Cao tổ là phải theo đúng tập quán thế phép đặt Thái tử nối ngôi, song xét đúng lẽ thì Tần vương là người đáng cho kế ngôi.

HẢI-ÂU-TỪ biên khảo

Và Tần Vương là người không tầm giữ quyền chính đã lão tướng trong có chính sách thận đúng vững chắc không khi nào chịu.

Trong phủ Tần vương lúc đó có 18 học sĩ, những người thân được như Trương tôn Vô Kỵ, Phòng huyền Linh, Đỗ như Hối, Vô tương đồng được như Trình tri Tiết, Tân thúc Đạo. Tất không khi nào chịu để Tần vương phải xếp hàng dưới.

Trong khi đó Thái tử Kiến Thành Tề vương Nguyên Cát chỉ ăn rồi ở trong cung kết bè kết đảng với bọn hoàn quan cung nữ để ngăn hại Tần vương.

Tại tri quốc của Thái tôn (Thế Dân).

Do các binh động như đã kể trên mà Lý Thế Dân lên ngôi và xưng hiệu là Thái Tông.

Xét về tôn chân bước lý thì Thái Tôn bị khép vào lối đảo nghịch bất đạo. Vì đã giết 2 anh và không cường bách cho anh cường bách cho nhường ngôi cho mình.

Nhưng đem đại cục ra ở cân mà suy luận, nếu để cho Kiến Thành, Nguyên Cát nối ngôi thì nghiệp nhà Đường sẽ cùng lại đoàn tố như nhà Tùy, vì Kiến Thành, Nguyên Cát cũng chỉ là người tầm thường như Dương đế. Cảnh bần loạn thiên hạ bấm gió bết để cho chúng được sống thanh bình.

Xét về luận lý gia đình thì Thái tôn có lỗi, song lấy hành phi để cứu nhân dân, và sự phát triển của xã hội do Thái tôn thủ trương thì đáng được đem lên tầng bậc.

Ta xem như việc Qui Tắt không chịu làm của nước Ngô để cho giòng họ tranh đoạt lẫn nhau (Công tôn Hạp Lư và Vương Liễu Nội nước Ngô bị được Việt xem chưa thì việc làm nghịch lý phi đạo của Đường Thái Tôn cũng được xử sách khoan thứ.

So sánh giữa vua Đường Thái Tôn và Tuy đang Đế, ta thấy hai người đều là dòng dõi thế gia, giáo dục học vấn tài năng ngang nhau, thế mà một người thành công một người thất bại thì nguyên nhân tại đâu ?

(Còn nữa)

ANH NGỮ ĐỌC CHẬM

ĐÀI PHÁT THANH SAIGON HỆ THỐNG C
31 THƯỚC VÀ 975 THƯỚC, 20G.00 — 20G.30
41 THƯỚC VÀ 491 THƯỚC : 23 g 30 — 24 GIỜ

«DICTATION FROM VIETNAM » FOR TRANSMISSION ON TUESDAY 7th. 12.1965.

ITEM N.1:

Lt. Cu who recently deserted Communism after the battle of Pleime was head of a 33 man unit of the 12lat regiment of the 325th North Vietnamese division, which made the arduous three month infiltration trek to the South through the jungles and mountains of the eastern panhandle of Laos.

Supplies were brought down by porters, on elephant back and in sampans on the occasional waterways. These supply lines have been continual targets of allied South Vietnamese and United States aircraft.

Disease, especially malaria, has also contributed to weakening some Communist invaders on their mission which Cu said, was drummed into them in daily discussion sessions as a fight against American imperialism.

For years he said they had been told that the people of the South lived in misery and hunger, victims of military oppression and that the United States seeks to exploit South Vietnam as a colony.

But he added, from what he heard in villages he passed through in the South, and from fellow soldiers in undirected discussion, he became convinced that life there was more attractive and held better prospects than in the North.

Cu said he was especially impressed by United States military prowess, and the zeal of it. fighting men. He and his troops came to realize that the conditions of oppression and hunger they had been told about did not prevail, and it was hard for them to see how victory could be achieved against the powerful allied forces. Thus morale plummeted.

For many of his fellow soldiers, none of this matters any more since the equivalent of a regiment died on the Pleime plateau. But for Cu, there is still hope that he will return to his home in the Red River delta Petore that day, there will likely be more decimated Communist regiments. Lt. Cu was lucky, he saw the light early.

ITEM N 2 :

Four South Vietnamese elementary school teachers now observing educational radio programs in the Philippines hope to employ similar techniques when they return to the Republic of Vietnam.

The purpose of their visit is to make an overall study of educational radio programming, designed for school use.

Bản dịch ANH NGỮ ĐỌC CHẬM

BẢN TIN TỪC ĐỌC CHẬM — THỨ BA 7-12-65
Từ 20 giờ đến 20 giờ 30 Hệ thống C (31 th. hay 9755 kc/s và 975 th. hay 1090 kc/s)
Từ 23 giờ 30 đến 24 giờ Hệ thống B (41 th. hay 7245 kc/s. hoặc 491 th. hay 610 kc/s)

KHOÁN THỨ 1

Thiếu úy Cư vừa mới đây (recently) rời bỏ hàng ngũ (deserted = đào ngũ) Cộng sản sau trận «biến (battle) Plei-Me là người cầm đầu (head) một đơn vị (unit) 33 người của trung đoàn (Regiment) 121 thuộc sư đoàn (division) 325 Bắc Việt, đã thực hiện (made = làm) một cuộc dồn nhập (infiltration = thâm nhập) gian truân (arduous) lâu 3 tháng để lọt (to trek = đi bộ đường dài) vào miền Nam xuyên qua (through) rừng rú (jungles) và núi non của giải đất nam nhô chân (panhandle) ở phía đông Lào quốc.

Các tiếp phẩm (supplies) được đem xuống (brought down) bằng phu khuân vác (porters), trên lưng voi (elephant back) và trên thuyền (sampans) ngã các thủy-lộ (waterways) thỉnh thoảng (occasional). Những đường tiếp tế này (supply lines) đã là những mục tiêu liên tiếp (continual targets) của máy bay (aircraft) đồng minh (allied) Nam Việt Nam và Hoa kỳ.

Bệnh tật (disease), nhất là bịnh sốt rét rừng (malaria = bịnh nặng nước), cũng đã góp phần (contributed) vào việc làm suy yếu (weakening) một số quân xâm lược (invaders) Cộng sản về nhiệm vụ (mission = sứ mạng) của chúng mà, anh Cư nói, bằng máy trong các phiên bội thảo (discussion sessions) đã được nhồi sọ (drummed into) là chiến đấu chống đế quốc (imperialism) Mỹ.

Trong bao năm, anh cho biết, chúng đã được nghe nói rằng nhân dân miền Nam sống trong cảnh đói khát (misery = khổ cực ; hunger = đói), áp chế (victims) của sự áp bức quân phiệt (military oppression) và Hoa kỳ đang tìm cách (seeks) khai thác (exploit) Nam Việt như một thuộc địa (colony).

Nhưng, anh nói thêm, do những điều anh nghe nói ở các làng xã mà anh đi qua (passed through) ở miền Nam, và do những cán binh đồng chí (fellow soldiers) trong những buổi thảo luận tự do (discussion = thảo luận không có chủ hướng, không hướng dẫn), anh đã (became = trở nên) tin chắc (convinced) rằng đời sống ở đây còn quyến dũ (attractive = hấp dẫn) hơn và có tương lai (prospects = viễn ảnh) tốt đẹp hơn là ở miền Bắc.

Anh Cư nói anh đã biết sức mạnh (impressed) vì sự dũng cảm (prowess) quân sự của Hoa kỳ và lòng hăng hái (zeal) của chiến binh (fighting men) Mỹ. Anh và các binh sĩ của anh đã nhận thức (realize) được rằng không có (to prevail) thắng thành công (thường xảy ra) những điều kiện (conditions = điều kiện) áp bức và đói kém mà họ đã được nghe nói đến, và đối với họ thật khó mà thấy được làm sao mà thực hiện (achieved) được chiến thắng (victory) chống lại với lực lượng hùng mạnh (powerful) của đồng minh. Do đó tinh thần (morale) đã sa sút (to plummet = nhào xuống rất mau.— Plummet : quả dọi lực là giây có cục chì buộc vào một đầu nó các thợ xây dựng).

Đối với những đồng đội của anh, không còn có gì quan hệ (matters) nữa, từ khi số người trung đương (equivalent) một trung đoàn (regiment) trên Cao nguyên (plateau) Plei-Me Nhưng đối với anh Cư, thì hãy còn hi vọng (hope) là anh sẽ trở về được quê hương anh ở miền Châu thổ (delta) Sông Hồng. Trước ngày đó, chắc sẽ có thêm những trung đoàn Cộng sản bị tiêu diệt (decimated). Thiếu úy Cư đã may mắn (Lucky), anh đã sớm (early) thấy ánh sáng (light).

HOÁN THỨ 2

4 giáo viên (teachers) trường tiểu học (elementary schools) Nam Việt Nam hiện đang quan sát (observing) chương trình giáo dục về truyền thanh (educational radio program) ở Phi luật Tân bị vọng (hope) sẽ dùng những kỹ thuật (techniques) tương tự (similar) thu hồi về V.N.

Mục đích (purpose) cuộc thăm viếng (visit) của họ là để nghiên cứu tổng quát (overall study) về chương trình giáo dục và truyền thanh dành cho trường học (designed for the tra tính thol (cần = sự cần ngữ. Các thợ khi đọc: chữ use ; đọc là iuit-sar khi nó là danh từ. Khi nó là động từ, đọc là iuz-do khi nó có nghĩa là dùng, và chữ used to là đọc là iuit-su-tu, I used to go : tôi đã thường hay đi).

Ngàn năm BIA MIỆNG

Nạn «Buyn đinh»

Mỗi khi nước một «buyn đinh»
Thông ngươi lại thấy nhà mình long lay,

Ông chủ đất hỏi nay nhân đạo,
Hồng tự dưng, dập gạo tiền đi !
Giá thuê bỏ lớ, mấy kỳ,
Chắc là gặp buổi loạn ly, thương người ?
Gặp nhau vẫn cười, cười, nói, nói,
Chỗ Đà con, cũng với xóm riêng,
Hôi nầy khó kiếm đồng tiền,
Trả sau trả trước, có phiền gì đâu

Năm, bảy tháng, lâu, lâu, đôi gặp,
Mang mô - Tòa tới lập vi bằng,
Tự nay, tiền bạc, nhập nhằng,
Toàn phương chiếm ngự, mau làm hồ sơ !

Đưa ông Trạng, lựa cờ phất gió,
Trình quan Tòa, chứng cớ rành rành !
Thăng nghiệp tắc cỏ thình lình,
Dầu dường ghế bố, cảnh tình mà đau,

ANH HỐT RÁC

ĐỌC BÁO CHUYỆN CÁC BẠN

Allo ! Các vì sao đấy phải không ?

ĐÂY LÀ TRÁI ĐẤT ĐÂY !

Bài của Jean Marie UDNER
Bản dịch của YÊN-TỪ-SƠN

(Tiếp theo và hết)

Việc ông khám phá ra được trên nầy, đã khiến ngành thiên văn tiến được một bước thật dài. Sau đây người ta sang chế ra những vô tuyến viễn kính (Radio-télescope). Máy không phải là những ống kính không lồ chứa đầy ánh Trời. Đây là những bộ máy tự lin và phức tạp được sử dụng như những cái bẫy những tiếng động. Nó có những tấm lưới sắt (grillage métalliques) để bắt những làn sóng từ xa tới, rồi sẽ tập chung vào một máy phi chép (appareil d'enregistrement). Các nhà vô tuyến thiên văn đã khám phá ra hàng ngàn nơi phát ra những tiếng động nầy. Nhờ những điều đã ghi chép được, người ta đã biết thêm được nhiều tin tức về vũ trụ và bình nầy.

Có những sinh vật kêu gọi chúng ta từ những phương trời xa thẳm

Công việc của họ cũng không dễ dàng gì. Những máy kiểm ba rất nhạy bắt được cả vô tuyến truyền thanh của loài người, vô tuyến truyền hình, radar, những kỹ sinh kỹ nghệ và gia đình. Nhưng đài thiên văn Hoa kỳ ngày nay được dặt ở cách xa đô thị hàng trăm cây số. Các nhà Bác Học ở đây bắt buộc phải đi bằng xe đạp.

Những gì đã ghi chép được trên các máy phi, không phải là những bản tin tức, mà là những làn sóng tự nhiên do những hơi giữa các vì sao (gaz interstellaires) sinh ra, hay những tiếng động gây lên vì các vì sao va chạm vào nhau. Có lẽ, một ngày kia, giữa những tiếng động tự bản trên lạ, chúng ta sẽ nhận được một tiếng động khác hẳn. Đây là những sinh vật xa lạ kêu gọi chúng ta.

— Chúng tôi không nói mê nói sảng đâu. Lời các nhà vô tuyến thiên văn. Vì sắng trong giải ngân hà của chúng ta có ít nhất 600 hành tinh có sinh vật ở. Chắc chắn những sinh vật ở các hành tinh nầy cũng phải phát minh ra vô tuyến truyền thanh như chúng ta. Cũng như chúng ta, họ cũng tìm tòi, cũng suy nghĩ, cũng tìm cách liên lạc với chúng ta. Nếu bay giờ họ chưa làm thế rồi họ sẽ làm. Vậy chúng ta nên lắng tai nghe.

Ta nghe bằng làn sóng nào. Các nhà chuyên môn đều nói : làn sóng điện thông dụng nhất là làn sóng 21 thước chiều dài.

Tất cả những việc trên nầy không phải là hoàn toàn do óc tưởng tượng ra. Nhà thiên văn học Mỹ đã chế ống vô tuyến viễn kính lớn nhất vì sao đã bắt những tiếng động lạ trên ấy xuống. Đây là bước đầu của chương trình OZMA. Việc nầy đã xảy ra năm 1960, ở đài Green Bank ở Tây Virginie.

Vào 4 tháng liền, thà viên Mỹ Frank Drake và những người giúp việc ông đã nghe hai vì sao Epsilon Eridani và Tau Ceti, cách xa Trái Đất 12 năm ánh sáng.

Họ không nhận được gì, nhưng họ cũng không gạt chán và cũng không chán nản. Họ biết rằng, có 300 ngôi sao, tại có 1 ngôi sao có sinh vật ở. Nếu mỗi năm 2 vì sao trên nầy là những sao có sinh vật ở, họ cần phải bắt những tiếng động của những vì sao nầy. Nếu tiên bắt vì sao nầy ở ngoài, thì các nhà thiên văn của họ cũng tính toán như các nhà thiên văn của Trái Đất. Họ cũng phải lần lượt dành những đài thiên đi cho 300 vì sao ở gần họ. Việc Frank Drake liên lạc với 2 vì sao nói trên cũng khó khăn như tìm một cây kim trong một đống rơm vậy. Chương trình OZMA sẽ được thực hành lại với những phương tiện mạnh hơn. Muốn chắc chắn thành công, cần phải có 300 nhà vô tuyến thiên văn nghe thường trực trong nhiều năm. Việc nầy không phải là không được làm.

Nếu Frank Drake nhận được tin tức gì, ông có thể trả lời được, vì hiện nay máy móc vô ngành vô tuyến của chúng ta có thể phát thanh xa đến 30 năm ánh sáng. Trong trong lại người ta có thể làm được những máy phát thanh mạnh gấp 10 lần máy hiện giờ. Nhưng chúng ta sẽ tả lời những gì cho các nơi xa xôi ấy ?

Một ngôn ngữ cho cả vũ trụ

Nhà toán học Hans Freudenthal, đặp ở Đại học Utrech đã nghĩ đến điều nầy. Vì quá xa xôi, cho những câu hỏi và trả lời đòi hỏi hàng trăm năm. Ông định gửi một bản thông tin đã dễ dàng được nhiều điều cho các vì sao xa xôi. Ông đã nghĩ ra một lối ngôn ngữ cho cả vũ trụ, dựa trên la Lincos, ông dùng vào trong ngôn ngữ nầy, những dấu hiệu về toán học và về khoa học. Bản thông tin nầy, nếu ai theo được đúng đủ, sẽ có một số vốn kiến thức tương đương với ông học sinh có lớp tài.

Do sau, công việc làm của Freudenthal là vô trụ ngôn đầu tiên. Đây là một công việc lớn lao trong địa hạt tri thức. Nếu I ngày nào chúng ta liên lạc được với I hành tinh nào khác, ngày ấy sẽ là ngày trong đại nhứt trong Lịch sử của Trái đất.

Chắc chắn rằng trong những anh văn minh rất xa khác vô tuyến thì nào cũng có nhiều câu văn minh can hơn văn minh của chúng ta. Những tin tức mà chúng ta sẽ nhận được sẽ giúp ta tiến được những bước thật dài. Ta có thể tiên đoán sáng những sự trao đổi văn hóa nay sẽ khai mào cho việc thành lập một công đoàn vũ trụ. Mới đây chỉ vô tuyến thiên văn Nga đã nói : Việc thành lập những liên lạc bằng vô tuyến với các thế giới khác sẽ là một trong những vấn đề trọng đại các thập niên sắp tới.

NÓI LÒNG biết tỏ cùng ai?

Đáng-thị THÀNH-PHƯƠNG phụ-trách

Ai khổ hơn ai

(THƯ HỎI CÙA NG. Q. — SAIGON)

Em gặp Ng. trong một dịp đi tới, em là thế sinh của Ng. là giám thị coi phòng thi. Sự tình cờ run dắt, buổi em sợ em bỗ để sở thi trường. Lúc đó Ng. đi tới, Ng. giúp em về đến nhà và sau khi biết địa chỉ của em. Ng. đã đến thăm em nhiều lần.

Em thấy Ng. thật thân nên I nên sau ngày quen nhau, em và Ng đã yêu đâm. Ng đã đến em và ra mắt cha mẹ Ng, vì thế thì chàng em có tin sẽ cưới ngày thành tựu.

Đến đây em xin nói rõ thêm cho em, chả em thấy giá nên nó em có ưnôi một người chắc hơ tôn là V. V. không thôn và đẹp. V bằng tuổi em. Thời gian yêu Ng. em đã cùng Ng. vẽ nhà chuyện trò buộc Ng. chỉ thêm cho em bà thông, Vì thế, Ng cũng có gặp V. đôi lần.

Sự thật, em không ưa V. và nhớt là em không thích cho V. gặp Ng, bởi em thấy V. có vẻ hèn đồng đắn mỗi lần nói chuyện với Ng. Nhưng, thật là rõ, giữa thì Ng. vẫn tình đi bắt em thì em đau một trận thế nên thấy em phải nói như thương hai thằng lắm.

Những ngày em nằm bịnh vậy Ng vào thăm em luôn, cho V thì giờ phép cự nên em nói trong nhà thương. Vì thế V đã có nhiều dịp trò chuyện với Ng. V ăn nói rất khéo nên đã nhiều lần em khó chịu khi chứng kiến cảnh chuyện trò thân mật giữa 2 người.

Tuy nhiên em vẫn không thể ngờ một chuyện gì khác là xảy ra.

Phiền cho em một điều, sau khi ở nhà thương ra, em vẫn phải đường bịnh ba tháng tuần nữa.

Giữa lúc em sắp Bình phục đột nhiên V. bỗ nhà ra đi. Em đợ ý thấy Ng. kém vui một cách khác thường. Em then hỏi Ng cho biết trong chuyện ngổ — nằm bệnh viện. Ng. đã xa ngã với V. I Ng. nói, chính V. đã tự ý cho Ng. chủ không phải lỗi ở Ng.

Ngày nay, vô đi V. phải bỏ đi chỉ vì V. đang mang thai.

Em nghe chuyện, trong chết được Đang lúc em bối rối, thì mẹ em tìm được chỗ ở của V., V. thất mừ sự và mẹ em giải quyết bằng cách bắt Ng. phải đi cưới V. Mẹ em không hay biết một chút gì về chuyện của em và Ng. cả !

Ng. vẫn cố tìm đến thăm em nhưng em cố tránh mặt vì em buồn phải cưới V. bằng không mẹ em sẽ thưa Ng.

Chỉ vì, nếu Ng. lấy V. thì đời em sẽ đang cay, bởi em chỉ yêu một mình Ng. thôi.

Chuyện em như vậy. Xin chị giúp em một lối thoát để làm sao cho em nỗi Ng. được chung nhau tâm hợp, thì em mới hết khổ.

— Em xin nói rõ, V. vì em chăng người tâm tình nên Ng. hai mươi lần.

TRẢ LỜI. — Chuyện đã xảy ra đến nước nầy, thì thật, chị cũng khó luận.

Vì lẽ Ng đã là kẻ mang trách nhiệm đối với đời V. mà V. thì chưa đến tuổi trưởng thành... Em cũng thấy mẹ em đã hết bước Ng phải đi cưới V., bởi V. em đã hiểu đủ muốn đó không Ng cũng phải cưới V !

Xét ra, chẳng phải lỗi do một mình V. mà phải nói tại Ng. cũng phần lớn. Tại sao đã yêu em, đã hứa sẽ cưới em, V. chưa vợ trên nói V. V. đến nhà Ng. cũng chẳng phải hạng người ngu dốt không hiểu lượt phép lịch sự.

Vậy thì, ai gieo nhân nào nên đã phải nhận quả ta hái quả ấy.

Dù chiến trong chuyện nầy, phần thiệt thòi là nữ em.

Chị biết em sẽ đau khổ khi thấy người mình yêu thành chồng kẻ khác, nhưng nghĩ lại cũng chẳng nên đau khổ, chỉ vì con người ấy không có gì quý lắm để cho đáng với em cả.

Tóm lại, em cần can đảm và bình tĩnh, cố nên nghĩ, trong hai — con gái, em vẫn sung sướng hơn V. Lẽ con gái nghèo, mà rồi giữ đúng không mà phải đợ bông thơm một đóa con hoang. Nếu Ng. vẫn lại bỏ rơi V. thì bỏ V. con gì ?

NHÂN TIN
— Đ. THƯƠNG LÊ (Saigon) :
Đề nghị của em rất hay nhưng tiếc rằng trang trong đã hết chỗ.

tìm hiểu quốc tế

THỐNG-NHẤT ÂU-CHÂU

cuộc tiến-triển đương thời và những phối cảnh tương lai

Bài của Raymond HUBERT
Bản dịch P.H.C

(Tiếp theo)

Những sức mạnh của chủ thuyết cộng đồng vẫn còn sống khoẻ và đã vượt qua được cơn giông tố. Nếu ngày từ năm 1955 những thần vô trong kiến với tư tưởng thống nhất Âu châu vẫn thì hết cách để bành trướng lên trên khu kinh tế Âu châu cái bề thống cộng đồng của 6 quốc nguyên chế giới hạn ở Than và Thép. Ngày 25 tháng 3 năm 1957 một hiệp ước được ký kết ở La Mã lập thành Cộng đồng Kinh tế Âu châu (communauté économique européenne) hiệp ước nầy trù liệu việc sáng lập 1 Thị trường chung (marché commun) bao chùm lên một chân số 160 triệu người Cái đơn vị kinh tế nầy đã được nói chuyện ngang hàng với hai Đại cường Hoa kỳ và Nga Sô, Đến nay ai cũng biết rõ thị trường chung được chấp hay bằng cách nào, tiến triển ra sao, nó đã khuất phục được các trở lực, và vượt cả nhanh những giai đoạn trù đã sắp sửa trở thành một sự thực cụ thể.

Hiện nay Thị Trường Chung mới là thời kỳ chuyển tiếp (cho đến 1970) nhưng nguy tố giữ Cộng đồng kinh tế Âu châu đã thành hình và những mối liên lạc giữa 6 quốc gia đã được mắc nối chặt chẽ trói mức là sự thành lập thực tự một Thị trường chung là chuyện chắc chắn rồi.

Người ta có thể tin chắc như vậy vì ai cũng thấy là Tổ chức Cộng đồng đã vượt qua nổi những cuộc khủng hoảng «gây thì sáy ra luôn luôn từ 1959 đến nay.

Thật vậy, sự tiến thiện quyền lãnh đạo nước Pháp của Tướng De Gaulle, một tay quân quân chủ nghĩa quốc gia cực đoan, có thể có nghĩa là cái chết âu thân của «tiên Âu châu» đương được đặt nặng. Thế mà, trái lại, Tướng De Gaulle thấy sự lành lập một Thị trường chung có lợi cho Pháp, nên cho đến nay ông đã cương quyết góp phần vào Công trình xây dựng tổ chức nầy, tuy cũng có lúc ông nổi xung lên đập bàn đập ghế đường như sắp làm tan vỡ hết tuyệt (vì dự nhạy việc chết chỉ những cuộc thương thuyết với người Anh năm 63) nhưng may sao ông vẫn có óc thực tế và tính khôn nghiệt hợp lý không ai cãi nổi.

(Còn nữa)

LIÊN ĐOÀN

Ký Giả Quốc Tế phản đối việc Việt Cộng hăm dọa Ký Giả Việt Nam

SAIGON (VTX).— Văn phòng Liên đoàn ký giả Quốc tế trong phiên nhóm ở Bruxelles ngày 4 và 5-11, đã chấp nhận quyết nghị sau đây :

« Văn phòng liên đoàn ký giả Quốc tế đã được nghiệp đoàn ký giả miền Nam VN thông báo về việc một tổ chức mệnh danh là « Mặt trận giải phóng miền Nam VN» đã hăm dọa ám sát chủ nhiệm và Tổng thư ký nhật báo « Chính Luận ».

« Văn phòng cương quyết phản đối những phương sách vô nhân đạo và không thể chấp nhận được. Những phương sách nầy sẽ không thể nào bóp nghẹt được những tiếng nói của dân chúng không ngăn cản nổi sự tự do phổ biến tin tức.

Mặt khác, nhân khóa họp nầy, văn phòng đã đồng thanh khuyến cáo tổ chức một khóa tu nghiệp cho ký giả Việt Nam ở Saigon. Khóa học sẽ do Liên đoàn Ký giả Quốc tế và nghiệp đoàn ký giả Việt Nam sẽ chấn trong Liên đoàn báo ngữ.

THUỐC HO GÀ HỒNG-NGUYÊN
Chữa trẻ em HO GÀ
Xin nhớ dùng HO GÀ HỒNG-NGUYÊN
Bán thuốc HỒNG-NGUYÊN
240, đại lộ Nguyễn Hoàng Sài-Gòn
Các tiệm thuốc Bắc đều có bán
K.N. số 598 NGÀY 18.12.65

Hãng Đồng Hồ TELDA
96 Đại Lộ Lê-Lợi SAIGON

Hãng Đồng Hồ ENICAR
27 đường Phan-Châu-Trinh (Chợ Mới) SAIGON
Điện thoại : 20.333

Bán Hãng chuyên bán và sửa các hiệu đồng hồ danh tiếng Thụy Sĩ và Đại lý các hiệu : TELDA — ENICAR — INVICTA — SIGMA — TECHNOS — PRELY — PRELYNIA — FRECO — TENPA và WILLY.
Phòng sửa chữa được trang-bị bằng máy lạnh tối-tân để giữ tính khiết cho bộ phận máy. Hãng chúng tôi chuyên sửa đồng hồ các hiệu bằng máy ĐIỆN-TỬ Thụy-Sĩ, với phương-pháp Kỹ-thuật TÂN-Kỹ, CHÍNH XÁC, BẢO ĐẢM.

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)

LAND, PEOPLE AND HISTORY

● By Elizabeth S.Helfman

(15)

2: Early man and the land

This beer made directly from the grain (the farmers harvested was food for the people.

Early farmers had not given up hunting wild animals. Meat was good to eat as well as grain. People learned to catch fish in the rivers and eat them. They still gathered wild berries and roots in the woods But it was the grain they grew in the fields that made the most difference in their lives. People could settle down in one place.

Farmers claimed as their own their favorite plot of land, and land ownership began. In time, houses were built beside the fields. A group of houses became a village. People were learning to live together.

Agriculture, the growing of crops for food, began at least seven thousand years ago. Probably man first learned to grow grain up in the hills where the wild grain was already growing. He could be sure of enough rain in the hills.

Later, people moved down to the valleys. They may have first irrigated their fields beside small streams at the foot of mountains. There, the streams would sometimes overflow into the fields Flooding waters would wash down rich soil from the hills.

(to be continued)

Copyright 1962 by
Elizabeth S. Helfman

CÁC BẠN MUỐN GIẢI THOÁT BỆNH NGHIỆN đã có THUỐC CAI
ĐÔNG - KINH
rất hiệu nghiệm
với 4 ĐẶC ĐIỂM :
Trong khi uống thuốc cai
— Vẫn đi làm việc như thường
— Không mỏi mệt, không nhức xương, không biếng chống.
— Khi cai không thèm hút.
— Thuốc dễ uống.
Công phẩm
ĐÔNG TÙNG-CHÂU Sg

ĐẤT TẠO nên người

● Bản dịch của NXT

(15)

2— Người đầu tiên và đất

Rượu bia này, làm trực tiếp bằng những hạt lúa mà những người nông dân gặt về, là thực phẩm của mọi người.

Những người nông dân đầu tiên không từ bỏ việc đi săn những thú rừng. Ăn thịt cũng ngon như ăn lúa Người ta học bắt cá ở những con sông và ăn nó. Người ta vẫn còn đi hái những quả mọng nước và những rễ mọc ở ngoài trời, trong những rừng. Nhưng chính là những hạt lúa mà họ trồng trong những cánh đồng đã tạo ra nhiều nhất sự khác biệt trong đời sống của họ. Người ta có thể định cư ở một nơi.

Những người nông dân đòi hỏng thửa đất mà họ thích nhất là của riêng họ, và quyền sở hữu về đất cất bắt đầu. Sau đó (in time : đúng giờ ; sau độ) những nhà được xây lên bên cạnh những cánh đồng. Một nhóm nhà lập thành một làng. Người ta học sống chung với nhau.

Canh nông, việc trồng trọt mùa mằng để có thức ăn, bắt đầu ít ra từ bảy ngàn năm quá. Có lẽ người ta đầu tiên học trồng lúa trên những đồi, nơi mà lúa hoang đã mọc rồi. Người ta có thể chắc chắn có đủ mưa ở trên các đồi.

Về sau, người ta chuyển dịch xuống những thung lũng. Có thể là người ta lần đầu tiên đã dẫn nước vào những cánh đồng của người ta ở bên cạnh những giòng sông nhỏ ở chân núi. Nơi đây, giòng nước thường thình thoảng tràn ngập vào những cánh đồng. Nước tràn như thế thường cuốn xuống đất màu (rich soil : đất tốt, đất màu) từ những đồi xuống.

(Còn nữa)

Bản quyền 1962 của
Elizabeth S. Helfman

Đọc và cổ động
Thời Luận

TIN VẮN QUAN TRỌNG — TIN VẮN KHẮP NƠI

Bình sĩ Mỹ đa đen, đa trắng chiến đấu sát bên nhau tại Việt Nam

SAIGON (VFX).— Mấu đã không thành vấn đề trong Quân lực Hoa kỳ tại Việt Nam.

Sự phân chia chủng tộc đã bị cấm hẳn trong Quân đội Hoa kỳ từ 20 năm nay. Ở VN dưới điều kiện chiến tranh, sự hợp tác giữa binh sĩ mầu da chặt chẽ hơn bao giờ hết. Tuần báo «Newsweek» đã viết như trên trong số mới x.ất bản.

Hiện không được biết rõ tổng số quân nhân Mỹ đa đen phục vụ ở Việt Nam, song có thể lối 8% binh sĩ Hoa Kỳ ở đây là binh sĩ da đen. Một quốn tin tức Bộ Quốc Phòng Hoa Kỳ có khoảng 273 nhân viên phục vụ trong quân đội Mỹ là những người tình nguyện nhập ngũ hoặc là đã gọi bổ binh quân dịch. Vì Hải quân Mỹ, có tới 98 phần trăm người tình nguyện

Tuần báo « Newsweek » trích một câu của Đại úy Tô Văn vị nhấy đã « Tôi chỉ thấy I ném sắc, đã là mầu sắc « kaki của quân đội ».

Hiến tá Roosevelt Wilson, một quân nhân da đen, nói : « người ta đã nhiệm tôi đi công việc tôi làm. Trong quân đội đã đa anh có mầu gì chẳng nữa thì cũng không thành vấn đề. Nếu anh là Đại úy thì anh có quyền hành của I đại úy ».

Bên bờ với « Tình thân của đã số binh sĩ da đen đã bắt nguồn từ lúc ít sai không vụ tranh chấp chủng tộc ở Hoa kỳ. Rất nhiều người cho rằng sự hiện diện của họ tại Việt Nam chứng tỏ điều tuyên truyền của Cộng sản tăng sự xung đột chính là trận chiến của người da trắng chống lại đa mầu là một điều tuyên truyền lao khoét.

Và cũng không hẳn là binh sĩ da đen nào cũng có cảm tình với phong trào đã số khởi binh ở Hoa kỳ.

Bài báo tiếp : « Sự hiểu lạc giữa các binh sĩ da đen và da trắng phải là hoàn toàn, nhất là khi họ nghỉ phép, nhưng thường ở VN, mỗi giao hiểu đã tốt đẹp hơn bất cứ lúc nào.

Một binh sĩ da đen nói với thông tin viên Newsweek — « Trong quân đội người ta có thể khỏi lo nghĩ đến những vấn đề của Hoa Kỳ song đồng hơi cũng có thể giúp Hoa kỳ giải quyết những vấn đề đó.

Buổi trình diện cuối cùng của 6 ứng cử viên Tổng Thống Pháp trước màn ảnh vô tuyến truyền hình

ALÊ 3.12.— Chiều hôm thứ Sau là lần cuối cùng các ứng cử viên Tổng Thống Pháp được trình diện và nói trước mặt vô ảm của Đài Phát Thanh từ 20 đến 21 giờ ba mươi, mỗi ứng cử viên chỉ được q yền nói trong 8 phút đồng hồ. Sau khi mỗi người nói xong, âm nhạc lại được nổi lên và sau phút đã giải phiền cho thính giả.

Cần cứ vào những bản trích của các bài diễn văn, chúng tôi có cảm tưởng trong số 6 ứng viên, ít ra của có vẻ là ông không tài hết 8 phút.

Đại loại ông viên thứ 6, ông Barbu chỉ nói vỏn vẹn có câu này (theo Thông tấn và AFP loan đi).

« Cuối cùng tôi yêu cầu người ta bỏ phiếu cho tôi vào «tua» đầu rồi đều tua sau bây bỏ cho Tướng De Gaulle ».

Ba Lan đã kích Trung cộng

VARSOVIE.— Hôm 3.12 đại nhiều Ba Lan phát động một chiến dịch đả kích lịch liệt Trung cộng lần nhất kể từ 1961 là khi kỷ phát khởi cuộc chỉ trích lan thư ý thông hệ Trung Sô Cộng sản.

Trong bài binh luận của nhật báo Trybuna Ludu (cơ quan chính thức của đảng Cộng sản Ba Lan). Ba Lan số cáo Bắc Kinh đã của tuy sự thẳng nhất hoạt động của phe cộng sản và vào đã Việt Nam.

Bài binh luận ấy là một bảo hiệu rõ ràng cho sự gây vỡ giữa Varsovie và Bắc Kinh — Ba Lan vẫn giữ thái độ trung chủ nay tỏ ra hết mình ủng hộ chính sách Mạc tư Khoa trong vấn đề này (vấn đề Việt Nam)tư nay Belan sẽ nỗ lực tăng nhất các lực lượng cộng sản để chống lại chính sách của TC.

Cuộc xung đột Ấn-Hồi

TÂN ĐỀ LI.— Hôm thứ sáu qua trong buổi họp của Nghị viện Ấn, ông Cheran, Bộ trưởng Quốc Phòng đã quả quyết là Hồi quốc đương chuẩn bị mở một cuộc tấn công quy mô vào Ấn độ trong vùng biên thùy Rajasthan.

Ông đã trả lời một Nghị sĩ bằng câu : « Chúng ta sẵn sàng đối phó ».

Ông Bhutto đã trở về Karachi để sắp sửa tháp tùng Tổng thống Hồi trong cuộc công du qua Âu mỹ

KARACHI 3-12.— Hôm sau ông Zulfiqar Ali Bhutto, Ngoại trưởng Hồi đã từ Mạc tư Khoa trở về Karachi.

Đến thứ 6 sau ông sẽ thăp tùng Tổng thống Ayoub Khan trong cuộc công du qua Anh Hoaky, Pháp và Tây Đức.

Tổng thống Hồi đã họp gặp Thủ tướng Anh Wilson tại Luân Đôn vào ngày 11-12 rồi sẽ sang Nga, Ước thăm LHQ và Hoa thịnh Đôn để sắp Tổng thống Johnson.

Trên đường về Tổng thống Ayoub Khan sẽ dừng chân ở Bale trong mấy ngày để yết kiến Tướng De Gaulle và sau đó ở lại một ngày nữa ở Ispan để bội đàm cùng với Thủ tướng Erhard.

Thông cáo

Bộ Tư Lệnh Không Quân cần tuyển một số Sinh viên Sĩ quan Phi công và Quan sát Viên.

Hồ sơ sẽ bắt đầu thâu nhận tại Căng trại Phi Long (Tân Sơn Nhất Lăng Cha Cả), Trung Tâm Huấn Luyện Không Quân Nha Trang và Các Cơ Khâu Quân Đã Nẵng trong giờ làm việc, những buổi sáng, kể từ ngày 01-12-1965 cho đến hết ngày 31.12.1965.

Các thanh niên muốn ứng tuyển :

— Phải có bằng Tú tài I trở lên và tuổi từ 18 đến...

— Tả thân phải cao 1 th, 60 và cân nặng 50 kg.

Thông cáo chi tiết về việc tuyển mộ sẽ được niêm yết tại các địa điểm thâu hồ sơ kể trên.

KBC. 3.011, ngày 26.11.1965

BỘ TƯ-LỆNH KHÔNG-QUÂN

PHONG NGỨA
Ghẻ chốc, lở lói, gãi tói đâu ăn lan tới đó
Không phải thoa phết sơ sài ngoài da, mà hết, uống
GIẢI PHONG
SÁT ĐỘC HOÀN
ÔNG TIÊN
30 năm sáng lập
HỎI CÁC TIỆM THUỐC HOA - VIỆT
SAIGON 226, LÊ-THÁNH-TÔN
NHÀ THUỐC ÔNG TIÊN P.L. CHOLON
K.-N. 516 B.Y.T 20-11-63

ĐÂY ĐỦ CHI TIẾT VỀ BÀI NÓI CHUYỆN

«TỜ BÁO TIẾNG VIỆT ĐẦU TIÊN» của ông Phạm-Việt-Tuyên

(Tiếp theo)

Người ta tường người các chủ đã đưa viết yết thị dán giữa chợ thì không có lẽ mà sợ, có khi là tại người cần đi kêu xây ta đưa bài hoa với nhau.

Phủ Bà tường ».

Bài báo trên đây, viết nhân được Triều lâm Canh nông và kỹ nghệ tại Saigon từ 24 tháng 2 đến mồng 2 tháng 3 1867, tuy có phần ngượng ngịu trong cách dùng tiếng, vụng về trong cách chấm câu hoặc hành văn, nhưng đã khéo tả được các cuộc chơi vui những nét linh động, hồn nhiên, vui vẻ... Thú vị nhất có lẽ là truyện người Hoa Kiều đầu vỏ, vừa trào lộng, vừa triết lý.....

Và vào nghiệp Hoạch Tịnh Chế người ta cũng đã biết khá nhiều nhất là cuộc Đại Nam Quốc Âm Tự và cuốn Chuyện Giải buồn. Trên đây tôi cũng đã có dịp nhắc tới mấy tài bài báo đặc sắc của phụ đề sử xây.

Nhưng trước tác đích thuật nhiều hơn cả, phong phú nhất có trong nhóm Gia Định Báo là hai nhà giáo Trương Vĩnh Ký và Trương Minh Ký đã trong làm chủ bút Gia Định Báo từ 1869 tới đi và văn nghiệp của tiên sinh gồm tới 118 tác phẩm đã từng được nhiều người biết tới.

Truyện ngụ ngôn của cụ Trương Minh Ký

Qua phần truyện ngụ ngôn, giáo giả cho biết rằng theo những tài liệu sưu khảo của ông thì chính cụ Trương minh Ký là người đã phổng dịch truyện ngụ ngôn đầu tiên. Ông nói :

« Và truyện ngụ ngôn xưa nay nhiều người vẫn tưởng Nguyễn văn Vĩnh là người đã dịch đầu tiên những chuyện Trương minh Ký đã phổng dịch từ trước. Những cả các năm 1852, 1853, 1884, 1885, chẳng hạn đã có đăng truyện ngụ ngôn viết hoặc theo thể lục bát hoặc theo lối văn xuôi để kết thúc bằng mấy câu lục bát, một cách tực ngắn viết, hay một đoạn ngôn chữ Hán. Tỉ dụ trong số ngày 21-7-1885, phần thứ vụ, có đăng truyện Người lấy vợ con cần : « Coi trong cổ truyện Langza. Có tên rằng bài cũng là người nhưng Vừng đều so thật tình hơn. Mấu đăng ngày nọ, đời chơn đạo vườn Dẫm đề trái khẩu tuyết tương. Chợt xem thấy vần giữa đường năm ngay. Lanh keo, tế cuông thân thay Mau tay, bắt lấy đem ngay vào mâu ». Dứt lời, xách rọa phân tiền. Chặt lia hai cái, chia ra làm ba Đầu đuôi khúc giữa rõ ra. Rắn đầu dây đặt, hấp ma đồng đầu I Làm ơn phải nghĩ trước sau. Biết người biết mặt đã đâu biết lòng Đoàn vô ngôn, lũ bất trung Cùng đời chết khô, ai hàng xét thương ! Diễn quốc ngữ : Trương Minh Ký.

Trương Minh Ký đã từng đích các tác phẩm chữ Hán như thơ « Quốc Phong » ở Kinh Thi (số 43 ngày thứ Ba 28-1-1896). « Cảnh Khí Ca » (55 16 ngày 21.4.1895). « Tô Hồ hồi vãn » (số 15 ngày 5.5.1896)

(Còn nữa)

UỐNG KHỎI CHÍCH
Ỉa tả, Kiết lỵ — có đàm, máu
VEREX
NGƯỜI LỚN — CON NÍT
N 500-BTY/QLDP.29-10-63

555 QUÌ BÁ QUÍ CÔ
Muốn đường kinh nguyệt điều hòa không trễ sớm, bước gần ngày kinh kỳ đau bụng, cổ huyết trắng, đau lưng, đau Tử cung hàng lanh đau gáy chân, cùng đường kinh một tháng có nhiều lần đau bụng trong mình bắn thân mỏi mệt, kém ăn, ít ngủ, nước tiểu vàng mết, ăn yếu, đau nhức, ăn uống chậm tiêu, tay chân hay lạnh, quí bà quí cô hãy uống thuốc « NỮ BỬU HOÀN » hiệu bà số (555) mau thấy các chứng bịnh lành mạnh chắc chắn.
NHÀ THUỐC **Vạn Hòa Đường**
Số 205 đường Lương-Nhữ-Học (CHOLON)
Đông Dược Sĩ QUÁCH-PHÁT K.N. sol.254 B.Y.T. 28-9-61

SÔNG BẠC ĐỀ VƯƠNG

● Bản chính của IAN FLEMMING

Bản dịch của P.H.C.

Số 3

CHƯƠNG I

NHÃN VIỆN MẬT VỤ

Là một tay cờ bạc sành sỏi, hắn biết thừa là trong một canh bạc nếu mình hùy động một số tiền rồi không đầy đủ là một điều lầm lỗi thật nhưng giá có xin Ban số ấy thì ông « Mỹ » cũng chẳng gửi cho đâu — nghĩ vậy anh rút cái thẳng bước theo của hề lầu cho đến đúng của chẳng riêng của anh.

Đạm Bông đã nhớ rõ nơi mà đèn ; trí óc bị sức cám — cảnh của phòng đồ mở rộng. Anh đứng dừng lại trên thềm của — đến điện sáng choang, tay anh cầm sẵn khẩu súng lục — trong phòng sống teo, chẳng có gì khác lạ, cảnh thì tựa như chỉ vô vào một anh — Anh không để ý tới cảnh của phòng tầm chỉ khép dở dang thôi, anh bấm sáng ngọn đèn con ở đầu giường, sút khẩu súng lục lên cái ghế dài kế gần cửa sổ — rồi anh rút đầu nhìn kỹ xem sự tóc đen anh gặt hái vào nơi bao hiểm, có chạm ở nguyên lợt chỗ không, như anh đã để lâm đầu trước khi đi ăn cơm chiều.

Anh kiểm soát lại lớp bột trắng mà anh đã rắc xuống mé dưới cái quả đấm mở cửa của cửa sổ — lớp bột này dường như vẫn nguyên hình — anh vào buồng tắm mở thùng chứa nước để kiểm soát lại dấu hiệu của mực nước cũ.

Anh bố trí như vậy để sau lại kiểm soát cẩn thận toàn bộ hệ thống phòng thủ chống kẻ gian — Anh hành động như vậy đã có phải là gàn giở hay là hiệu cảng gì đâu — Anh là một nhân viên mật vụ, rồi anh còn sống được đến ngày nay là nhờ sự cẩn trọng của anh trên tất cả những tiểu tiết liên hệ đến nghề nghiệp những hành động cẩn trọng theo kiểu mày mọc ấy đối với anh cũng cần thiết, như đối với một thợ lặn xuống đáy bể, một phi công chuyên môn thử máy bay hoặc tất cả loại người nào kiếm ăn trong những nghề đầy bất trắc.

Anh rất hài lòng khi đã biết rõ là không có kẻ nào cào lục lại phòng riêng trong lúc anh chơi ở ngoài sòng bạc.

Đạm Bông cởi quần áo và đi tắm một phát nước lạnh tắm sang chậm một điếu thuốc là hút, là điếu thuốc thứ 17 trong ngày — ra ngồi trước bàn viết, bên cạnh xếp một chồng giấy bạc, cả cốn lần lượt của canh bạc sáu qua, lay bên chếp một cái con số vào cuốn sổ con sau hai ngày chơi ngoài sòng anh được đúng 3 triệu quan — khi ấy Luân đôn ra đi, anh mang theo 10 triệu do thượng cấp giao cho, sau anh lại gửi điện qua cho Luân đôn 10 triệu —số sau này số gửi tới cho anh vào chi nhánh NgânHàng Fin dung Lý ông như vậy tổng cộng số tiền mà anh được xử dụng để hoạt động lên tới 23 triệu quan.

Đạm Bông ngồi lặng im trong giây phút trầm ngâm nhìn qua cửa sổ ra ngoài mặt bể khơi xanh xám — rồi anh nhét thấp giấy bạc xuống dưới nệm bông của cái giường nằm độc thân rất đẹp — sau khi chải đánh răng sạch sẽ, tắt hết đèn, rồi vào giường rúc xuống tấm nằm mềm lòn kiểu Pháp rất giỏy — trong 10 phút anh nằm nghiêng bên trái, nghĩ lại tới những sự việc xảy ra trong ngày — rồi anh đổi bên nằm nghiêng sang phải, trí óc hướng theo giấc ngủ trên miên.

Trước khi ngủ, anh chỉ làm một việc cuối cùng là thò tay phải xuống dưới nệm tới tận chỗ đề khẩu súng lục kiểu « 38 cảnh sát ».

Khi anh đã ngủ say, cái nhịp đã và duyên sống của nhân quang đã tắt, những nét mặt của anh trông rõ như được in sâu vào một cái hình diện vừa khắt khô, tàn ác và lạnh lùng.

CHƯƠNG II

HỒ SƠ GỬI CHO ÔNG «M»

Hai tuần lễ trước đây, vẫn thư ghi chép dưới đây đã do ghi cực S số mật ký gửi cho ông « M » từ ngày do cho đến nay vẫn còn là chưa xét này, là một số trực thuộc của Bộ Quốc Phòng Anh quốc.

Gửi cho « M » do Trưởng chi cục S.

ĐỀ MỤC : Dự án có lập hồa ông « M » — Tên « Con số » (mang nhiều tên nữa bằng tiếng Pháp, tiếng Đức cùng một nghĩa là con số) là một nhân viên cầm đầu bọn đặt phương của ta trên đất nước Pháp — hắn ấn mình dưới nhóc sự lãnh đạo của các Nghiệp Đoàn Thợ thuyền trong tỉnh An sách, tập đoàn này do Cộng sản kiểm soát, quy tụ các công nhân kỹ nghệ nặng và ngành vận tải — và tiếc chỉ chúng tôi biết thì tập đoàn này sẽ trở thành quân đoàn thứ 5 khi nào có chiến tranh với phe Đỏ.

TÀI LIỆU : Bản tiểu sử của tên « Con số » có đính kèm phụ lục A — kèm vào phụ lục B thì có một văn thư nói về Tổ chức Tạ Mịch.

Từ lúc lau ấy thông tin của tướng là tên « Con số » đương gặp bước nguy nan trên nhiều phương diện hắn là một Điệp viên rất có của Nga sô — nhưng những tình hàm nhạc lúc và những sở thích đặc biệt của anh là một nhược điểm tai hại — Đối khi chúng tôi lợi dụng được cái đó — Như là : một cô nhân tình của hắn là một thiếu nữ có mái tóc Âu, A có này lại là nhân viên phụ thuộc của thì cục F (có mang số 1860) của chúng tôi — Cô ta đã là mà biết qua được những điều riêng tư của hắn — tóm lại hắn sắp xửa làm đào cảnh từng thiếu điền bộc — Nhân đó 1860 đã khám phá ra một vài triệu chứng, đại loại như : mang ngân bản các đồ trang sức, bán đất một nơi biệt thự ở An Tinh, các sinh sống hay hoang thường nhật của nhân vật này cũng có sẽ xét giám dân — chúng tôi đã liên lạc với các nhân viên bạn trong Phòng Nhì của quân đội Pháp để mở một cuộc điều tra sâu rộng để việc này — do đó chúng tôi lại khám phá ra một chuyện rất lý kỳ.

Hồi tháng giêng năm 1946, anh « Con số » mua làm của riêng một hệ thống có một loạt nhà chứa mới dám dưới tên hiệu là « Dây Vàng » rất rắc xuất trên địa hạt hạ tỉnh Nạc mang (Normandie) và Bơrơta (Bretagne) — kể thì anh nay cũng hơi điện khí định làm việc này mà giảm trình ra 50 triệu quan trong số tiền mà Pháp khu III ở đó thị lẽ anh gửi (Lémirgad).

(CÒN NỮA)

TIỂU-THUYẾT VÕ HIỆP KỲ - TÌNH TRUNG-HOA

LÔI MINH THẦN CHƯỞNG

SỐ 100

Tác-giả : THIÊN-NGOẠI-THIÊN ● Dịch giả : VŨ-NGỌC

HỒI THỨ MƯỜI BỐN

BÊN BỜ TUYẾT HÀ

— Trí tâm đạo Nhân một trong số Tam Đại cao thủ phái võ Đang, nên công lực của ông ta chẳng phải tầm thường. Nhất là, chiêu thức lại được thi triển toàn lực trong lúc lâm nguy: sống chết...

Quái Nhân Bịt Mặt thấy chưởng thế đối phương dũng mạnh như vậy thì cũng kinh ngạc vô cùng. Hắn vội vàng, một mặt, dùng hai tay đẩy ra hai luồng kình khí dồn độ, một mặt nghĩ thầm :

Ba năm không bước chân vào Trung nguyên, không đề ở đây đã sản xuất thêm khá nhiều cao thủ đáng sợ như thế. Đêm nay ta phải diệt hết lũ này, không chừa một mống nào mới được...

Nghĩ đến đây, nét mặt Quái Nhân bỗng sát khí ngùn ngụt, miệng hắn quát lớn :

— Lão mũi trâu, chiêu «Bá Hồ Long» của mi khá đấy ! Vậy cho bản lãnh gì nữa mi cứ việc thi triển hết.

Bắc Hải Đồ Long chưởng của Trí Tâm Đạo Nhân là một trong số Tam Đại tuyệt chưởng của phái võ Đang, có sức lực rất ghê gớm. Cho nên, sau khi thi triển, Trí Tâm Đạo Nhân đinh ninh là thế nào cũng quật chết, Quái nhân Bịt Mặt. Nhưng, sự thực lại trái hẳn. chỉ thấy thân hình lão Mũ Đầu thấp thoáng vài cái trong làn sóng chưởng là đã vọt đi thoát ra ngoài một cách rất dễ dàng !

Thấy bóng địch thủ đột nhiên biến mất Trí Tâm Đạo Nhân giật mình hoảng sợ, vội vàng thu chưởng quay mình, thì bỗng nhiên đằng sau có tiếng người quát :

— Lão mũi trâu, hãy đớ một hiệu của ta !

Tiếng quát chưa dứt, thì kình phong đã ập đến, khiến Trí Tâm Đạo Nhân hoảng hốt, không kịp quay mình lại, phải vung phất trần quật ngược về phía sau một chiêu ...

Kình lực từ phất trần của Trí Tâm Đạo Nhân phát ra tuy có đầy bật được một phần lực đạo của đối phương, nhưng đòng tác của ông ta cũng vẫn chậm mất một bước, do đó, đã lãnh trọn phần lực-đạo của bên địch vào giữa lưng !

Bị kình lực của đối phương quét trúng thân hình của ông đã ngã đầy vã phía trước đây, tám bước, lọng chưởng một hồi, mới kịp vững lại được, và ngồi xếp xuống đất, nét mặt nhợt nhạt, mồ hôi trán đã ra như tắm. Hiển nhiên ông ta đã bị trọng thương.

Giữa lúc ấy, lại nghe Quái Nhân bịt Mặt cất tiếng cười khiu khiu đầy vẻ đắc ý ... khinh thường... kiêu ngạo... và thâm độc «...Theo với tiếng ... cười quái đau, bước chân của lão Mũ đầu cũng chầm chậm nhích tới bên cạnh Trí Tâm Đạo Nhân. Vẻ, thình lình, hắn ta ngửa bật tiếng cười, lạnh lùng nói :

— Công lực của Tam Đại Cao thủ Võ Đang cũng chỉ có thế thôi ư ! Lão mũi trâu, mi hãy nhớ lấy cho kỹ, đem ngày sang năm là ngày giỗ đầu của mi đấy !

Dứt lời, hắn ta liền dơ chưởng vỗ mạnh xuống «Thiên Linh Huyệt» của Trí Tâm Đạo Nhân ...

Trong khi ấy, Trí Tâm Đạo Nhân, mình mang trọng thương, đang ngồi, vận khí điều trị, không còn sức lực phản kháng, thì bất giác, đang ta tự dặt một tiếng buồn bã nhẩm mắt đợi chết !...

Quái Nhân Bịt Mặt, bỗng nói :

— Thằng ăn xin hãi thôi kia, mi đừng có hòng ra khỏi vinh Tuyết Hà nữa đâu !!

Dứt tiếng, lão ta liền vung tay chụp vào mặt BắcMang Phong Kh ấmột cái.

Cái chụp của Quái Nhân vừa nhanh, vừa độc, lại vừa kỳ diệu vô cùng !...

Bắc Mang Phong Khất đã biết rõ công lực của Quái Nhân Bịt Mặt rất quỉ dị cao thâm, biến hóa khôn lường, nên ông ta không dám chận trễ coi thường, phải vội vàng vận công lên cánh tay tả, tung ra một ngọn Bích Bộ Thần Quyền, đồng thời, cũng cũng đánh chó bên tay mặt, cũng phát ngang một chiêu.

Trong khi ấy, Chung Nam Tửu Khách đứng bên cạnh, cũng quát lớn một tiếng, song chưởng, cùng đây ra...

Công lực của hai người, vốn đã chẳng phải tầm thường, lại xuất thủ cùng một lượt, và đều xử dụng tới chín thành chân lực. Cho nên trong nhất thời kình phong đã nổi dậy ầm ầm như sóng cả bão lớn đập dồn, kèn theo tiếng gầm rít ghê rợn... cuốn cuộn trên vô phía đối phương liên miên không ngừng !

Thấy hai đối thủ cùng ra tay một lượt, Quái Nhân bịt Mặt cũng không dám coi thường nữa, phải vội tức tốc, mình mấy cái, thoát ra ngoài vòng chưởng phong của anh của đối phương, biến dạng !

Công Nam Tửu Khách vội lên tiếng :

— Coi chừng quái chiêu Hậu sau đã Hồ của lão Mũ đầu đó !

(CÒN NỮA)

AI DẠY BÍNH TRÌ ?
Kẻ nào
TRƯỜNG PHONG TRÌ LÂU HOÀN
TRÌ NỘI VÀ NGOẠI TRÌ
BÍNH MẠCH-LUẬN
VÕ VĂN VĂN BƯỚC PHƯƠNG

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)

thời luận
THÔNG-TIN - BÌNH-LUẬN - VĂN KIẾN-THIẾT

BÁC-SĨ TRỰC :

(Tối Chủ Nhật 5-12-1965 từ 19 giờ đến 6 sáng Thứ Hai)
(Trong thủ Đô 6-12-1965 từ 13 giờ đến tối 14 giờ 30)

B.S. Đặng-ngọc Tùng 86, Đại lộ Không Tử Chợlon
B.S. Ngô-ba Thống 5, đường Triệu-quốc-Đạt, Tân Định Sàigòn
B.S. Võ Hồng Tùng, đường Trông Công Định Sàigòn

TIẾP THEO 2 TRANG 1

chiếu thăng lợi tinh hình quân sự ngày càng thêm quan trọng và nếu tôi một cách không khiếp cho những quân sự tiến ở Hoa thịnh đốn là vô ý xây ra một cuộc chiến như chiến tranh ở Hàn Quốc.

Trên lãnh vực ngoại giao, sự bì quan triều nước trong các giai liên hệ tại Hoa thịnh đốn đã được giải thích là tình viện Việt cộng quyết tìm cách, không để một cuộc thương thặt cao hơn để chấm dứt chiến tranh.

Mặc dù quan mà lôi tuyên bố với tuyến truyền thính của người những A.B. Michar Stewart và Mạc Tư Khắc rằng tình hình Việt Nam đã trở nên tiến triển tập nhất [illegible] Nam đã xác biết [illegible] hơn sau lời [illegible] Nhưng chúng [illegible]

Trong tình [illegible] qua sự Việt cộng [illegible] tăng cường [illegible] Hoa Kỳ đã [illegible] tăng chúng [illegible] Hoa Kỳ [illegible] trên các địa bàn [illegible] hỗ trợ và quan sự, [illegible] hoạt động [illegible] ngăn người — sửa chữa các cầu, đường và thiết lộ ở hai hai sau những vụ oanh tạc của không quân Hoa Kỳ.

Nhờ sự viện trợ ngày càng gia tăng đó, Việt cộng có thể điều động chiến trong đoàn quân gồm Ai Lao và đường mòn Hồ Chí Minh nhiều nhất Nam, Việt Nam. Những vụ oanh tạc của không quân tại phía Bắc vì tuyến 17 theo đó biện tại đã tỏ thành thiếu sót.

Theo tình hình hiện tại do VC thay đổi chiến thì ít gây nên chiến quyết định quan trọng để được đặt ra, trong một tương lai gần đây.

Các quyết định đó cũng sẽ được thể theo những sự thức đẩy liên tục của nhiều quân chủ yếu cấp ở Hoa thịnh Đốn cũng như ở Sàigòn cùng nhiều nghĩ sĩ Dân chủ và Cộng hòa. Các nhân vật này cũng như trong Quốc Lá Mỹ, cựu tư lịch không quan chiến trước, chủ trương oanh tạc Hải Phòng.

Các giới chính thức Hoa kỳ nói rằng rất có thể kêu vực Hà nội. Hải phòng sẽ bị oanh tạc, nhưng quyết lực mà thực cần phải có hoàn đồng đã. Trái lại, các giới thẩm quyền cho biết rằng rất có thể các phi cơ không lố ♦ L-52 vụ trút đang oanh mạc hơn trên một vùng ở Bắc Việt và cả ở miền Nam Việt Nam.

tiếp theo 1 trang 1

ngồi tại nhà ông bà cựu Đại sứ Trần văn Khá, do liên đoàn Phật giáo tại Phép chủ trương, trang hoàng rất trang nghiêm y như một ngôi chùa tôn cổ ba cột Phật to tát linh động, nơi đây bên đọc rất đông, cả Phép, Nam lối 200 người, và hoạt động rất mạnh, dưới sự tổ chức cẩ quy tắc, rất hệ thống do ông Đại sứ Trần văn Khá và một ban quản trị gồm lối 20 người. Mỗi tháng hành lễ rằm hồi hai lần, vào ngày 14 và 30 Âm lịch. Sau khi hành lễ xong hồi, hiệu thuyết đề học Phật, do vài Phật tử dùng ca giảng lý kinh sách Phật, để cho hiểu ý nghĩa chương chữ trong kinh, và cho rõ ràng nghĩa. Mỗi tháng một lần nhóm ngày Chủ nhựt, có tổ chức giảng đạo cho các chúng gái, là con cháu Phép do Đại Đức SOBHITA THERA nhà sư Phật giáo Tích Lan, và Đại Đức Phật tử Việt Nam, thay phiên giảng đạo.

(Còn nữa)

Cầm - Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
— Quý vị đã đến điện Chính Quyền và Quân Đội :
— Quý vị Chánh án, giáo sư, Giám đốc Bưu viện, Bác sĩ, Dược sĩ ;
— Quý vị đại diện nhà Tuyên Úy Phật giáo và các cơ quan Đoàn thể quân đội và tôn giáo ;
— Quý vị Sinh Viên Y khoa và Quý vị các Bịch viện ;
— Quý bạn thân thuộc Trường Trung học Cassiopie Taubat ;
— Quý cô, Quý bà, Quý cô, Quý ông và bà cùng quý ông bà, đã đến thăm viếng đã năm, các quan, quý bà, bạn và vô tên của linh cữu, cha, mẹ, anh chúng tôi là :

Bác sĩ NGUYỄN-VĂN-NHỨT

đã qua đời ngày cuối cùng. Trong tuổi 70 giữa bà tôn, có điều chi xin Xuất, hàn mong quý vị miễn tính tha thứ.

Ông Bà NGUYỄN-VĂN-CIỐI
và các con

RAO VẶT

Bán : Mới xe Opel hiệu đời ED hồi 181 Đường Sài gòn.

Nước hoa Quý
Bán lẻ từng gramme một
Tại số 1099
Trần hưng Đạo trên lầu nhất trong giờ làm việc.

LINIMENT NINDOU
DẦU NÓNG ÔNG GIÀ ẤN-ĐỘ
SẢN PHẨM Á-CHÂU
NHỨC-MỎI PHONG-THẤP DÙNG BÌNH CÓ ÍCH CHO NHÀ THỂ-THAO, SÂN-PHẾ

tiếp theo 3 trang 1

đồng hồ nó chậm mà bao không bắt đặt tức ở Quan giải khát đối diện Khách sạn Metropole.

Công việc thợ ngồi nó đi, cực khác hiểu vậy tức trong khi cảng tác cứu cấp vào nhân tiền tiếp.

Những hình ảnh thương tâm

Vì phía bên đường, đối diện với khách sạn Metropole, một đám đông 200 cần không có cần nhân cần người vẹn ở mặt ngoài. Ngồi bị lật trong và vui vẻ đã.

Mặt đường đầy mảnh vụn của gạch của cửa kính. Một thiếu phụ trẻ ngồi cạnh một xe lý trông không bên một vũng máu lát tôi lật lui chiếc xe lý không biết để làm gì. Người ta nói hình trang của thiếu phụ đã bị trong tuổi sau trông sẽ vô ích bỏ con của bà đi bụng.

Khách sạn Metropole, mặt ngoài của cửa kính trông lầu đều bị nứt, và cửa đều vàng xô-đẩy mặt đường.

Tại tạm gần bên bông khách sạn, tâm bão Easto bị rơi xuống đất, cạnh cửa sắt bị uốn cong, máy chiếc xe du lịch đậu tại đây không chiếc nào còn nguyên vẹn. Bông chiếc xe du đậu trước khách sạn vẫn phía trái cùng bị hư hại, với sức công phá nặng quá ta vực lượng chất nổ là một số lượng không nhỏ.

Ngay sau khi tiếng nổ xảy ra, Y sĩ Trung ta Văn Của Đô Trường Sàigòn mới và nhân viên thuộc ngành cảnh sát đã đến nơi quan sát và các thực công cuộc cứu cấp.

Đến 9 giờ sáng, theo báo cáo của hãng hàng tranh có tất cả 8 người Việt Nam trong đó có 4 ông và đan bà cùng 2 Mỹ kiều trú ngụ tại Khách sạn Metropole đã tử vong.

Người ta 72 người Việt khác gồm 40 đàn ông, 20 đàn bà 12 trẻ em đã bị thương. Và phía người Mỹ có 52 người bị thương.

Số người chết có thể tăng thêm vì trong những người bị thương có những người bị nặng.

Về tổn thất vật chất, đến đến trưa hôm qua vẫn chưa ước lượng được bao nhiêu.

Thủ phạm bị hạ sát tại chỗ

Tên lái xe đã cố ý chết cố lái xe đâm thẳng vào phía sau khách sạn. Tên này nhảy xuống bị Q.ân Cảnh Mỹ bắn chết nhưng một phút sau thì plastic ở trong xe nổ dữ dội.

Người sự thiệt hại phần mạng, hai đầy chết (35 cân) ở đường Nguyễn cư Trinh, 16 chiếc xe đò, 12 chiếc xe đò lớn, 5 xe xích lô máy bị hư hại. Nhiều nhà cửa sắt bị gãy, tường xe đò bị bể tiếu, số cái bị bẹp dúm, mau me và đầu óc xương thật đinh cả vào tường và xe đò. I B.

Nhựt báo THỜI SỰ MIỀN NAM ra lại vào chiều Chủ Nhựt 5-12-65

Được tin nhựt báo Thời Sự Miền Nam tiếp tục ra lại vào chiều Chủ Nhựt 5.12-65, sau khi tạm nghỉ 4 ngày, chúng tôi xin gửi thiện cảm bạc đọc và chúc đồng nghiệp mạnh tiến. T.L.

tiếp theo 1 trang 1

nhiều người. Trước đây trong vụ không bỏ nhà hàng Mỹ Cảnh, Việt Cộng đã áp dụng chiến thuật này.

Hai bọn khủng bố Việt Cộng tham dự ?

Theo kết quả đầu tiên của cuộc điều tra thì hình như có hai bọn khủng bố VC tham gia vào vụ này. Bọn thứ nhất đã mở chiếc xe taxi kiểu Renault 4, đường như đã đặt trái mìn phá hoại ở trước khách sạn Metropole.

Bọn thứ hai theo sau liền, đi trên một chiếc xe vận tải nhẹ kiểu Peugeot 203, chở các thùng rau và trái cây trên mui. Đi trên xe này có hai tên khủng bố, đem theo chất nổ.

Trung sĩ Mỹ Siebel thuật lại vụ khủng bố

Trung sĩ Mỹ William Siebel là người đứng cạnh gắc trước khách sạn Metropole vừa nói một cảnh sát viên Việt Nam, khi xảy ra vụ khủng bố.

Trung sĩ Siebel chỉ bị thương. Ông thuật lại như sau :

Lúc đó tôi đứng cạnh gắc với một cảnh sát viên Việt Nam. Tôi mang một khẩu súng tự cá 5 viên đạn gắm (chevronnés). Trời hãy còn tối. Đột nhiên tôi thấy chiếc xe cam không nắp chở trái ray qua chỉ chúng tôi rồi mau tôi thắng gấp lại ở gần đó. Cùng một lúc chiếc xe mở ra và một người ở trong xâm tiến lên bắn vào phía chúng tôi. Tôi bị thương vì một viên đạn trúng vai bên phải, chúng tôi vội nằm rạp xuống nhưng sau những tràng xạ-súng đại ở trước khách sạn. Tôi bắn hết đạn trong súng của tôi vẫn phía bên không có. Hai tên không bỏ hồ chiếc xe cam không nắp ở đó, nhảy lên xe mô-tô chạy trốn. Tôi nhìn người cảnh sát Việt Nam. Chúng tôi cho đến vì biết tiếng nổ sẽ phát ra. Sau đó chúng tôi cho cả thì giờ cho trong tôn nhà rồi mới tiếng tiếng nổ ».

Ném lựu đạn vào một cơ xá khác

Theo nguồn tin của hãng UPI thì lối 30 phút sau vụ nổ trước khách sạn Metropole bọn không bỏ của đụng nên trai nổ vào một cơ xá khác của người Mỹ — cơ xá International ngay gần khách sạn Metropole.

Nhưng theo nguồn tin AP thì hình như bọn không bỏ đã ném lựu đạn vào cơ xá International trước khi xảy ra vụ không bỏ ở khách sạn Metropole, có lẽ để làm kẻ nghi binh hầu đánh lạc sự chú ý của lính sạn Metropole.

Nguồn tin cho biết những lính canh ở cơ xá International đã bắn chết một tên không bỏ VC tại chỗ.

Thượng nghị sĩ Mansfield đã đến thăm vụ không bỏ

SAIGON (VIX). — Thượng Nghị sĩ Mike Mansfield đã rời Sàigòn hồi 9 giờ sáng qua sau hai ngày viếng thăm Việt Nam.

Trước khi đi, ngay từ sáng sớm, Thượng Nghị sĩ đã cùng với Đại sứ Henry Cabot Lodge đến thăm tận nơi xảy ra vụ không bỏ bằng chất nổ đầu bọn đặc công Việt Cộng hồi 3giờ30 sáng thứ Bảy tại đường Nguyễn cư Trinh làm 7 người thiệt mạng và lối 70 người bị thương.

Cả hai cho hay Thượng nghị sĩ Mansfield cùng phái đoàn nhà nghị sĩ Hoa Kỳ đã vạng Cầu.

TIẾP THEO 6 TRANG 1

nếu ta không người mục đích phải chia đều cho các bào, thường Đại sự Tuyên nhặc lại quyền ưu tiên nơi phải. Ở 2 cơ quan của chính phủ Việt nên xã và nhật bản Tiếp Tuyến, sau đó phân cho lại sẽ gánh cho các bào.

Đã tiếp lại ông Phó Tổng Giám đốc Việt tên xe đại diện cho ông Tổng Giám đốc Nguyễn ngọc Linh đã cùng ý kiến của tư quan nay nhằm lãnh đăng tất cả những cao thị xá thầu của Quốc đôi và chỉ tính giá như một tờ nhật báo mà thôi. Ngoài ra, ông cũng muốn giành nhiều chuyện « bao thầu » (mot tiếp)

TIẾP THEO 4 TRANG 1

đội Địa phương quân trấn giữ và đã được hiện binh bắn yểm trợ.

Trong cuộc tấn công tiêu diệt đã bị bà 3 tên, đơn vị ta đã thu được hai súng và đã tịch thâu được một tiểu liên, và 1 các bản của địch.

Ngoài ra bắn giữ sáng hôm qua địch đã tấn công ba tiền đồn và ba ấp khác nhau ở cách Quảng ngãi khoảng từ 15 tới 20 dặm về phía Nam. Phía bắn và chiến đấu đã bắn yểm trợ các vị trí bị địch tấn công và 1 lực lượng tiếp viện đã chuyển ra các khu vực giao tranh để dọn dẹp với không một đại đội Việt Cộng cách các tiền đồn một cây số. Liên lạc với hai tiền đồn vì lực lượng tiếp viện đã bị gián đoạn. Lực lượng địch trong hôm qua các cuộc đụng độ vẫn còn ở địa.

TIẾP THEO 5 TRANG 1

Phi cơ rải truyền đơn xuống đã địch trong buổi chiều thứ Sáu và truyền đơn đã rơi xuống các vùng Hà Nội, Hà Đông và Phúc Yên.

Mặt khác, phi cơ của Không quân và Hải quân Hoa kỳ đã cùng với phi cơ không lực Việt Nam oanh tạc 30 phút vụ vào trong tuần thám và oanh kích các cơ sở B.V.

Tại phía Nam vĩ tuyến 17, các oanh tạc cơ B.52, sáng thứ Ba vừa đã tấn công hai địa điểm tính nghi có Việt cộng ở chính Tây Ninh, cách Sàigòn khoảng 50 dặm về phía Bắc Tây Bắc.

Hàng không mẫu hạm Enterprise, trong ngày thứ sáu cho phi cơ tuất trên 137 lần, đã ném 110 tấn bom xuống các mục tiêu tập trung quân, các kho dự trữ.

● *Các bạn muốn biết thêm tiếng Anh*
★ *Các bạn muốn đọc một quyển sách cổ kín.*

Xin đến đọc sách : « LAND, PEOPLE AND HISTORY của Elizabeth S.Helfman có bàn dịch tiếng Anh đối chiếu của NGHIÊM XUÂN THIỆN khổ sách 19x16 phân, dày chừng 250 trang giấy trắng, bìa vẽ hai màu. GIÁ BÁN 30$00.

Sẽ phát hành trong *thượng tuần tháng chạp tới.*

Bản tiếng Việt sẽ bắt đầu đăng đăn trong trang 3 báo Thời Luận từ thứ ba 16-11 dưới đầu đề « ĐẤT TAO NÊN NGƯỜI ».

EMPLOYMENT OPPORTUNITIES

For Vietnamese Nationals — especially recently demobilized veterans and high school graduates. Good salaries, fringe benefits, incentive pay for field assignments in the fields of PRINTERS, VIETNAMESE-ENGLISH INTERPRETERS and TRANSLATORS, MECHANICS, ENGINEERING AIDES, DRIVERS, CLERK-TYPISTS and STENOGRAPHERS TELETYPE OPERATORS.

Write P.O. Box B.6 Saigon, stating qualifications and experience.

GIẢI TRÍ hôm nay

REX LA CHUTE DE L'EMPIRE ROMAIN
Sophia Loren - Stephen Boyd - Alec Guinness - James Mason - Mel Ferrer
Cinémascope 70 m/m - Màu
Tiếng Pháp - Phụ đề Việt ngữ
Ban ngày thường trực — Xuất tối 20 giờ 10 phút

Đại-Nam LA CHUTE DE L'EMPIRE ROMAIN
Sophia Loren - Stephen Boyd - Alec Guinness - James Mason - Mel Ferrer
Cinémascope 70 m/m - Màu
Tiếng Pháp - Phụ đề Việt ngữ
Ban ngày thường trực — Xuất tối 18 giờ 50.

EDEN Jason et les Argonautes
(Dũng Sĩ Jason Phục Quốc)
Todd Armstrong — Nancy Kovack — Gary Raymond — Laurence Naismith — Tô Màu — Nói tiếng Pháp — Phụ đề Việt — Hoa

Impérial LÊ-NGỌC Máy lạnh — 30 Ng. cư Trinh Sg (Kế rạp Hưng Đạo)
Liêu trai chí dị
Nguyên tác : BỒ TÙNG LINH
Phim thần thoại, ký dị Chống Trà Tục Vợ Tiên Nữ và Hồ Ly Tinh
Scope - Màu - Tiếng Trung Hoa
Phụ đề Việt ngữ

KIM CHÂU
Liêu trai chí dị
Nguyên tác : BỒ TÙNG LINH
Phim thần thoại, ký dị Chống Trà Tục Vợ Tiên Nữ và Hồ Ly Tinh
Scope - Màu - Tiếng Trung Hoa
Phụ đề Việt ngữ

CASINO (SAIGON)
Liêu trai chí dị
Nguyên tác : BỒ TÙNG LINH
Phim thần thoại, ký dị Chống Trà Tục Vợ Tiên Nữ và Hồ Ly Tinh
Scope - Màu - Tiếng Trung Hoa
Phụ đề Việt ngữ

PALACE CHOLON
LA CHUTE DE L'EMPIRE ROMAIN
Sophia Loren - Stephen Boyd - Alec Guinness - James Mason - Mel Ferrer
Scope 70m/m - Màu - Tiếng Pháp
Phụ đề Việt ngữ

HỒNG BÀNG
1) VÕ TÒNG SÁT TÀU
Hay (Phan Kim Liên) Trương Hùng Văn - Trương Xung - Hạnh Vân
Scope - Màu - Tiếng Trung Hoa
Phụ đề Việt - Anh
2) TÌNH NỐI PHONG BA
Lâm Ba - Lý Le Hoa
Scope - Màu - Phụ đề Việt ngữ

VIỆT LONG
JASON ET LES ARGONAUTES
(*Dũng sĩ Jason phục quốc*)
Todd Armstrong - Nancy Kovack - Gary Raymond - Tô Màu -
Nói tiếng Pháp - Phụ đề Việt-Hoa

KHẢI HOÀN
Liêu trai chí dị
Nguyên tác : BỒ TÙNG LINH
Phim thần thoại ký dị Chống Trà Tục Vợ Tiên Nữ và Hồ Ly Tinh
Scope - Màu - Tiếng Trung Hoa
Phụ đề Việt ngữ

KINH THÀNH
1) Un Mari en laisse
Sandra Dee - Bobby Darin
John Lund - Micheline Presle
Eastmancolor
2) Le Mort dans le Filet

VĂN HOA
La Chevauchée vers Santa Cruz
(*Một mối hận thù*)
Edmund Purdom - Marianne Koch - Maria Adorf
Scope - Màu - Tiếng Pháp - Phụ đề Việt ngữ

CASINO Dakao
Un Mari en laisse
Sandra Dee - Bobby Darin
John Lund - Micheline Presle
Eastmancolor

LONG VÂN
1) VÕ TÒNG SÁT TÀU
Hay (Phan Kim Liên) Trương Hùng Văn - Trương Xung - Bạch Vân
Scope - Màu - Tiếng Trung Hoa
Phụ đề Việt-Anh
2) VENGEANCES DES SARRAZINS
(*Dân Sarrazins phục hận*)
Màu - Phụ đề Việt ngữ

MODERNE
1) LA DÉNONCIATION
Maurice Ronet - Françoise Brion - Nicole Berger - Tiếng Pháp
Phụ đề Việt ngữ
2) Nhu Đạo Đoạt Hồn Chưởng
Scope - Nói tiếng Việt

ĐẠI BỒNG (*Bản Cũ*)
2 Phim hay trong 1 suất :
1) Thế Vận Hội La Mã
(*Jeux Olympiques de Rome*)
2) Dưới Dấu Hiệu La Mã
(*Sous le Signe de Rome*)
2 Phim đều Scope-Màu-Tiếng Pháp
Phụ đề Việt ngữ

KIM ĐÔ (*Có máy điều hòa*)
Từ 30-11-65 đến 6-12-65
Nhứt chưởng đoạt hồn
(2 bài nhập 1) phim NHỰT đầu chưởng - Tiếng Việt
30 năm khôi hài
(*Chiếu thêm cuộc tuyển lựa HOA-HẬU VIỆT-NAM 1965*)

Thanh Bình Jason et les Argonautes
(Dũng Sĩ Jason Phục Quốc)
Louis Armstrong — Nancy Kovack — Gary Raymond — Tô Màu — Nói tiếng Pháp — Phụ đề Việt — Hoa

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI

MỤC TIÊU : Đấu thầu chuyên chở hàng hóa của Co-Quan Mãi Dịch lãng đường bộ xét khu 1965.

a) Từ Sàigòn đi các tỉnh Nam phần và Trung phần gồm có 4 lộ.
b) Trong Đô thành Sàigòn và vùng phụ cận.

Trị giá công tác	Kỳ quý tạm	Kỳ quý thiệt thọ
a) Sàigòn đi các tỉnh :		
Lô 1 : 6.000.000	150.000$	300.000$
Lô 2 : 6.000.000	150.000	300.000
Lô 3 : 6.000.000	150.000	300.000
Lô 4 : 6.000.000	150.000	300.000
b) Đô thành		
4.000.000	100.000$	200.000$

NGÀY VÀ GIỜ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 27 tháng 12 năm 1965 hồi 9 giờ tại Co quan Mãi-Dịch số 140 Hồng Thập Tự Sàigòn.

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
— Co Quan Mãi-Dịch số 140, Hồng Thập Tự Sàigòn.
— Sở Dụng Cụ Co Quan Mãi Dịch Bến Sức Khanh Hội, Sàigòn, ngày 4 tháng 12 năm 1965.

CƠ QUAN MÃI DỊCH

Cáo - Thị đấu thầu công khai
(KHẨN HẠN)

I — NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Hồi 9 giờ ngày 16 tháng 12 năm 1965 tại Nha Mãi-Dịch Quân-Đội, số 163 Đại-lộ Chi-Lăng Phú-Nhuận (GIA-ĐỊNH)

II.— MỤC TIÊU CUNG CẤP :
— Giấy đa đen thấp, cả cho Bộ Chỉ-Huy Trung-Ương Địa Phương-Quân và Nghĩa-Quân trị giá ước lượng 6.090.000đ,00 (thuộc điều lệ sách số 10.522/MDIMU/4 ngày 29-11-65).

III.— NƠI THAM-KHẢO HỒ SƠ VÀ MẪU HÀNG :
Trong những ngày giờ làm việc tại Nha Mãi-Dịch Quân-Đội (Phòng Mãi-Ước 4), số 163 Đại-lộ Chi-Lăng Phú-Nhuận (GIA-ĐỊNH)

KBC. 3.528, ngày 1 tháng 12 năm 1965

NHA MÃI-DỊCH QUÂN-ĐỘI

Cáo - Thị khảo giá

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ PHONG BÌ KHẢO GIÁ:
Ngày 14 tháng 12 năm 1965 lúc 09 giờ tại Nha Mãi-Dịch Quân-Đội, số 163 Đại-lộ Chi-Lăng, Phú-Nhuận (Gia-Định).

II.— MỤC TIÊU KHẢO GIÁ :
Cung cấp vật dụng cho Nha Quân-Y gồm tất cả 10 món hàng : bàn sắt dụng dùng cụ giải phẫu, so phẫu người của Y-Sĩ, so ngũ loại chính hình có ống và lớn, so Nữ Y-Tá, so giải phẫu, quần chính hình, giá để chậu rửa mặt, quần giải phẫu có nhỏ, giá để xui quần so bằng sắt.
— PKG số 549/MDIMU/TI ngày 27-11-1965.
— Tất cả đều có mẫu để giải kèo mẫu Nha Mãi-Dịch Quân Đội.

II.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
Trong những ngày giờ làm việc tại Nha Mãi-Dịch Quân-Đội, số 163 Đại-lộ Chi-Lăng, Phú-Nhuận (Gia-Định) (Phòng Mãi Ước 1).

KBC. 3.528, ngày

NHA MÃI DỊCH QUÂN ĐỘI

Hiệu kính thuốc KÍNH-TIÊN
274 HAI BÀ TRƯNG, SAIGON
(KẾ NHÀ THỜ TÂN-ĐỊNH)
do sự điều-khiển của Quang học gia chuyên-nghiệp, tốt nghiệp trường quốc-gia quang-học Pháp quốc.
Chuyên môn
thử mắt theo lối khoa-học và bán đủ các loại kính cận-thị, viễn-thị lão-thị và kính lục mắt trắng.
Tại tầng lầu thứ nhất trong Gia-Long, Saigon
Quản nhiệm : Bà NGHIÊM-XUÂN-THIỆN

Cáo-thị đấu thầu công khai

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 13-12-1965 hồi 15 giờ tại Nha Mãi-Dịch Quân-Đội số 163 Đại lộ Chi-Lăng Phú-Nhuận (Gia-Định)

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
Cung cấp Quốc Kỳ VN bằng vải ETAMINE và giấy gai không nhũng dầu cho Q. L. V. N. C. H. trị giá ước lượng 640.900$00 (ĐLS số 3594/MU/2 ngày 27-1-65).

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại Nha Mãi-Dịch Quân-Đội, 163 Đại lộ Chi Lăng Phú-Nhuận Gia Định (Phòng Mãi-Ước 2)

KBC. 3.528, ngày 29 tháng 11 năm 1965

NHA MÃI-DỊCH QUÂN-ĐỘI

CÁO-THỊ ĐẤU-THẦU CÔNG-KHAI
(ĐẤU THẦU LẦN THỨ HAI)

1) MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
Cung ấc thực phẩm tươi, cát đục, sửa, đường cho Tổng Y Viện Duy Tân (lô 2 và 4) và Quân Y Viện Nguyễn Huệ năm 1966

Địa điểm	Nơi đến trình	Ngày và giờ mở thầu	Trị giá ước lượng	Số lô
Tổng Y-Viện Duy Tân	Đà Nẵng	10-12-65 H.9g	4.000.000đ00	lô 2v.4
Quân Y-Viện Nguyễn Huệ	Nha Trang	id	5.031.000đ00	3 lô

2) NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
(Trong những ngày giờ làm việc)
— Nha Mãi Dịch Quân Đội 163 Đại lộ Chi Lăng Gia Định (Phòng Mãi Ước 1)
— Nha Quân Y (Ngang Tổng Y Viện Cộng Hòa) Gò Vấp.
— Các Quân Y Viện liên hệ.

3) NƠI MỞ THẦU :
— Tại Các Quân Y Viện địa phương.

KBC. 3.428, ngày 30-11-65

NHA MÃI DỊCH QUÂN ĐỘI

Cáo - thị đấu thầu công khai
KHẨN HẠN

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Hồi 9 giờ ngày 14-12-1965 tại Nha Mãi-Dịch Quân Đội, số 163 Đại-lộ Chi-Lăng Phú-nhuận (GIA-ĐỊNH)

II — MỤC TIÊU CUNG CẤP :
— Giấy cột tàu cỡ 25 ly (gây Manila) cho Bộ Chỉ-Huy Địa Phương Quân và Nghĩa-Quân, trị giá ước lượng 1.670.900$00 (thuộc ĐLS số 10.521/MDMU/4 ngày 29-11-65).

II.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ VÀ MẪU HÀNG :
Trong những ngày giờ làm việc tại Nha Mãi-Dịch Quân-Đội, (Phòng Mãi-Ước 4) số 163 Đại-lộ Chi-Lăng Phú-Nhuận (GIA-ĐỊNH)

KBC. 3.528 ngày 1.12-1965

NHA MÃI DỊCH QUÂN ĐỘI

Cáo thị đấu thầu

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 14-12-1965 hồi 09 giờ tại Nha Mãi-Dịch Quân-Đội, số 163 Đại-lộ Chi-Lăng, Phú-Nhuận (GIA-ĐỊNH).

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
— Cung cấp vật liệu linh tinh cho Bộ Tư Lệnh Hải Quân trị giá ước lượng chung là 2.325.612$00 (Hai Triệu Ba Trăm Hai Lăm Ngàn Sáu Trăm Mười Hai Đồng) (thuộc ĐLS số 7050/MDIMU/3).

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại Nha Mãi-Dịch Quân-Đội 163 Đại-lộ Chi-Lăng Phú-Nhuận (Gia Định) (Phòng Mãi-Ước 3)

KBC. 3.528, ngày 3.12-1965

NHA MÃI DỊCH QUÂN-ĐỘI

Cáo-thị khảo giá

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ PHONG BÌ KHẢO GIÁ :
Ngày 13 tháng 12 năm 1965 lúc 15 giờ tại Nha Mãi Dịch Quân Đội, số 163 Đại lộ Chi Lăng Phú-Nhuận (GIA ĐỊNH)

II.— MỤC TIÊU KHẢO GIÁ :
Cung cấp 3.000 ống thuốc cốc 50 ly hiệu Le Coq cho Khu Tu Bổ SAIGON trị giá 415.200.00 (PKG số 5[illegible]).

III — NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
Trong những ngày giờ làm việc tại Nha Mãi Dịch Quân Đội, số 163 Đại lộ Chi Lăng, Phú Nhuận (GIABINH) (Phòng Mãi Ước 1)

KBC. 3.528, ngày 29-11-1965

NHA MÃI DỊCH QUÂN ĐỘI

Cáo thị khảo giá

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ PHONG BÌ KHẢO GIÁ :
Ngày 13 tháng 12 năm 65 hồi 15 giờ tại Nha Mãi Dịch Quân Đội, số 163 Đại lộ Chi Lăng, Phú Nhuận (GIABINH).

II.— MỤC TIÊU KHẢO GIÁ :
Cung cấp mực in ngoại quốc 4 màu trị giá ước lượng 134.000$00 (PKG số 546).

III.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
Trong những ngày giờ làm việc tại Nha Mãi Dịch Quân Đội, số 163 Đại lộ Chi Lăng, Phú Nhuận (GIABINH) (Phòng Mãi Ước 1)

KBC. 3.528, ngày 29-11-1965

NHA MÃI DỊCH QUÂN ĐỘI

Cáo - Thị khảo giá

— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ PHONG BÌ KHẢO GIÁ :
Ngày 7 tháng 12 năm 1965, lúc 09 giờ tại Trại Nguyễn Trường Tộ số 51B đường Duy Tân Đà Nẵng.

— MỤC TIÊU KHẢO GIÁ :
Công-tác xây cất doanh-trại cho Q.L.V.N.C.H. gồm có 15 lô trị giá ước lượng chung : 2.589.300đ,00

— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
Nhà thầu có muốn tham-dự cuộc khảo-giá mà chưa nhận được phiếu khảo-giá, xin mua đơn tại đại-lý Nhà Mãi Dịch Quân-Đội trong những ngày giờ làm việc để tham-khảo hồ-sơ và xin nhận phiếu khảo-giá nếu xét có đủ khả-năng.

ĐÀ-NẴNG, ngày 25 tháng 11 năm 1965
Chỉ-Huy Trưởng
TRẠI NGUYỄN-TRƯỜNG-TỘ ĐÀ-NẴNG

Cáo - Thị đấu thầu

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 14-12-65 hồi 09 giờ tại Nha Mãi-Dịch Quân-Đội số 163 Đại-lộ Chi-Lăng Phú-Nhuận (GIA ĐỊNH).

II. - MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
Vỏ cung cấp đồ gỗ cho trường Sĩ Quan Hải Quân thuộc ĐLS số 3593/MDIMU/12 ngày 24-11-65 trị giá 1.470.000$00

III — NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại Nha Mãi-Dịch Quân-Đội, 163 Đại-lộ Chi-Lăng, Phú-Nhuận (GIA ĐỊNH) (Phòng Mãi Ước 2).
2) Tại Khu 151 Thực Phẩm Quân Trang Nha Trang.

KBC. 3.528 ngày 26 tháng 11 năm 1965.

NHA MÃI DỊCH QUÂN ĐỘI

Cao-Thị đấu thầu công khai
(KHẨN HẠN)

— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 15 tháng 12 năm 1965, lúc 09 giờ sáng tại trại Nguyễn Trường Tộ Đà-Nẵng.

— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
Công tác xây cất doanh-trại bằng nhà sắt tiền chế và đại to bề doanh trại cho Q.L.V. N.C.H gồm có 4 lô trị giá ước lượng chung : 2.413.500đ.00.

— NƠI THAM-KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Nha Mãi Dịch Quân Đội, số 163 Đại lộ Chi-Lăng Phú-Nhuận (Gia-Định).
—Trại Đơn dự Tổ đường Nguyễn-trí-Phương nối dài Phú thọ (Saigon)
— Trại Nguyễn-Trường-Tộ 51B đường Duy Tân Đà-Nẵng.

ĐÀ-NẴNG, ngày 25 tháng 11 năm 1965

TRẠI NGUYỄN-TRƯỜNG-TỘ ĐÀ-NẴNG

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (Chủ quản Huỳnh Chiếu Đẳng)